華と龍
拾参
懐古と憎悪

Iba-san
I never thought you'd send for me again
!?
I'm the one who sent for you
I failed when I tried to use Kazama Ryuuji as bait to smoke out the Dragon
I think this is the second time we've met
Y-you...?
Do I get to pay for that now?

The first time we were on different sides
Are those cuts on your arm all healed now?

Nostalgia and hatred

其の拾参　懐古と憎悪

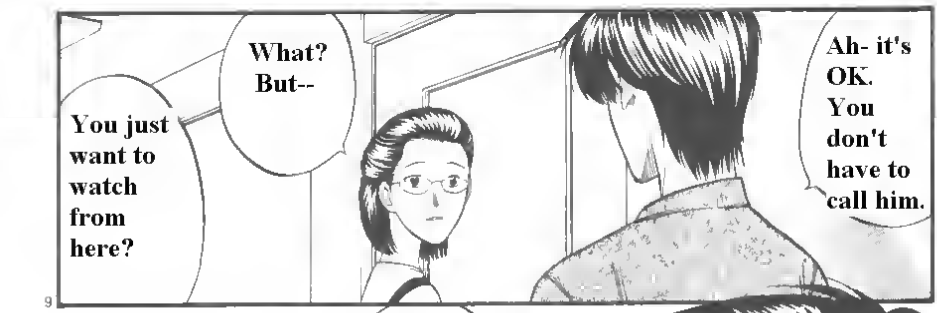
You're the guy who's always with the Dragon...
W- what the hell--
Just lately I've met my brother again
Everyone has an outer face and another one that no-one sees, right?
and we've gotten friendly like we used to be

My brother's said he has no more use for you, but there's something *I* want to ask you
Your brother ...?
Do you still want to get Kazama Ryuuji or not?
You're close to the Dragon. You must know how dangerous he is.
If you go up against him face to face it doesn't matter how many lives you've got- they still won't be enough
Of course I'm still dying to kill him. But now he's got that monster behind him.

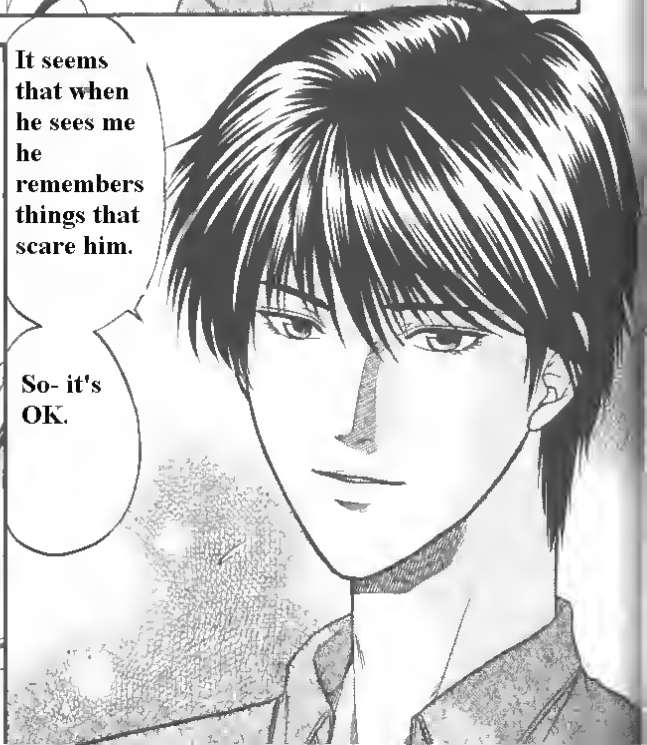
Scanned by Yacamiah

That's not what I asked
I asked , will you or won't you?
If you'll hold the Dragon back... I will.
Good. But I have one condition
I don't care how much you hurt him, but... don't kill him.
You'll leave that final pleasure for me
Alright ?

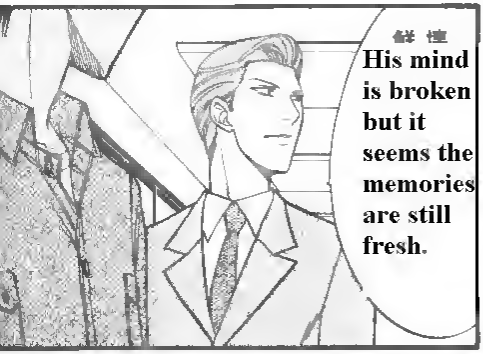
Satoya -kun
your brother's here to see you

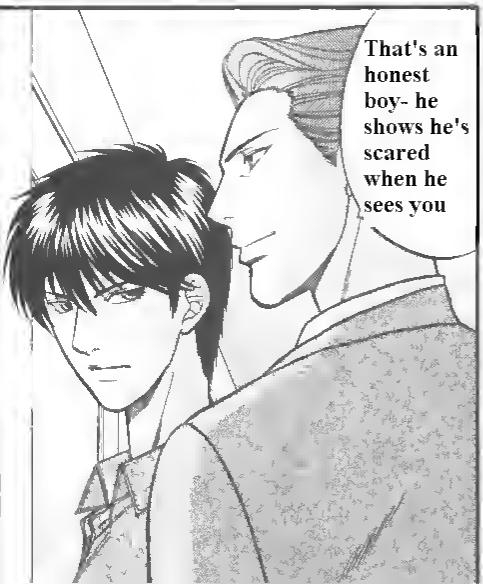

What? But--
You just want to watch from here?
Ah- it's OK. You don't have to call him.

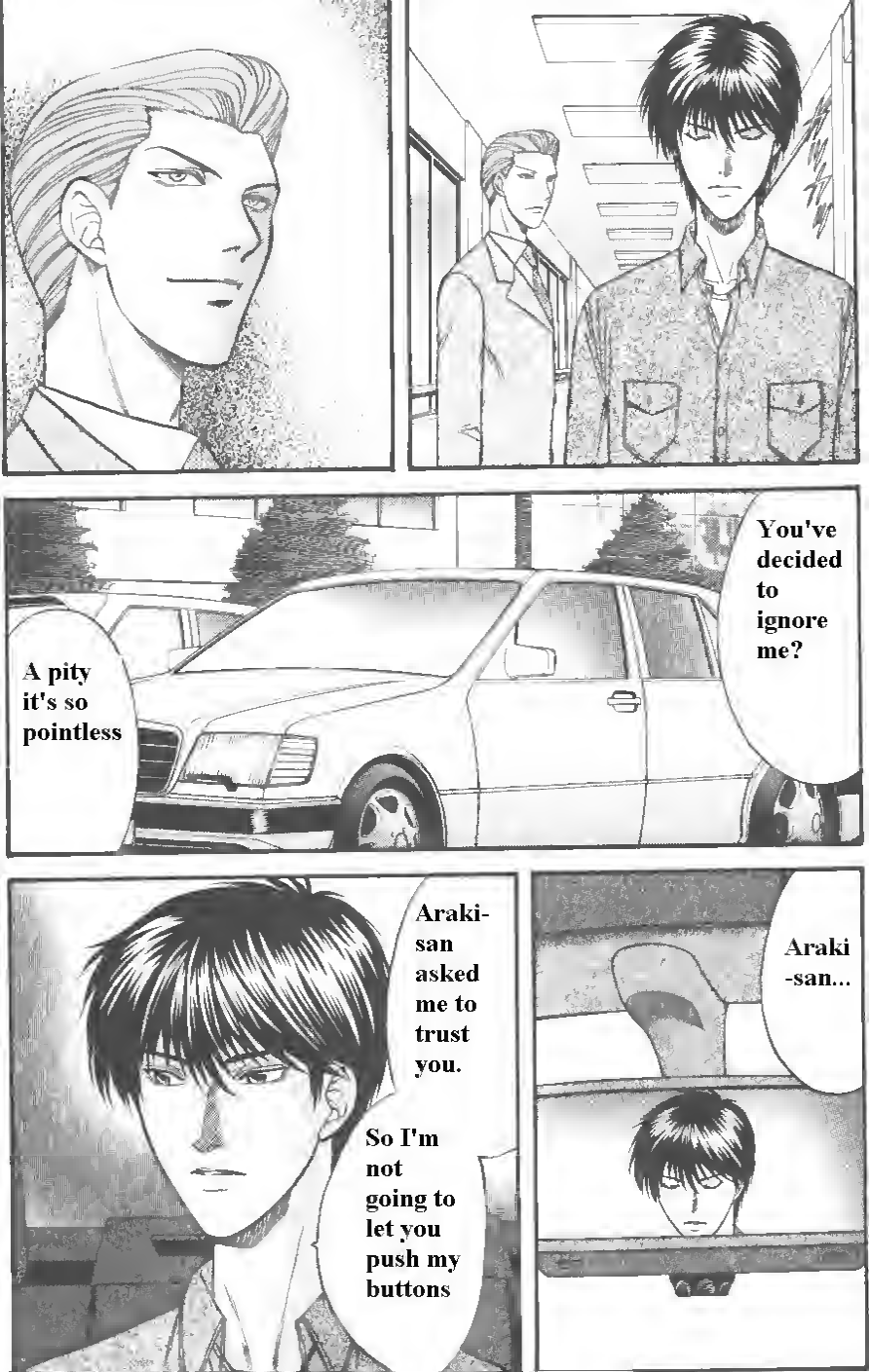
Of course
Uh- but if you'd give Satoya this?


It seems that when he sees me he remembers things that scare him.
So- it's OK.

Satoya-kun, it's a present from your brother. What could it be?


His mind is broken but it seems the memories are still fresh.


That's an honest boy- he shows he's scared when he sees you

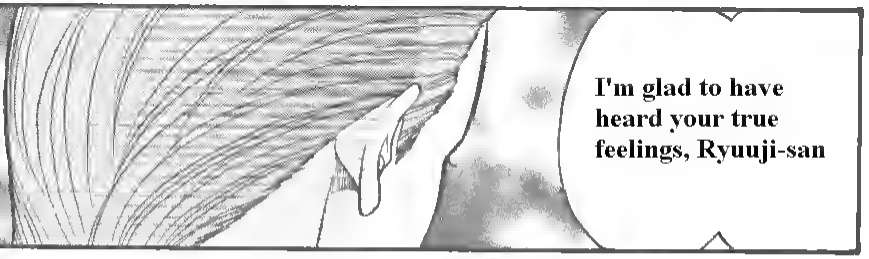

You've decided to ignore me?
A pity it's so pointless
Araki-san asked me to trust you.
So I'm not going to let you push my buttons
Araki -san...

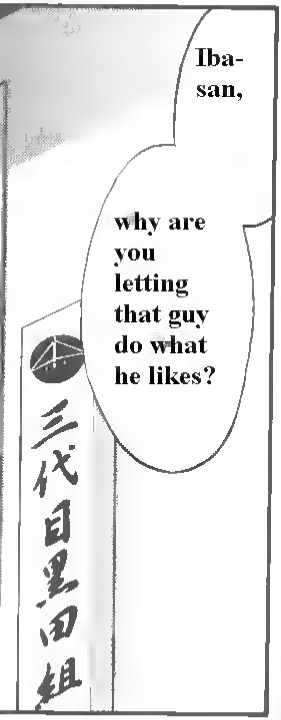
Scanned by Yavannah

I see. You'll obey his orders and pretend to be on good terms with me
Unfortun -ately !
I don't enjoy this kiddy level of bullying
ohh ...

Ohh- 'do your best'?
Araki -san
I know Araki-san has nothing to gain from having me around. But that's why I'm going to do my best not to make any more trouble for him.
I know you don't like it
He said he needed me. So I've chosen to stay with him
I'm staying with Araki-san
But I won't leave Araki-san as long as he wants me around.
And I don't care what you think about that or what you have to say.

Whatever happens you and I will never get along.
I see. I see very well.


I'm glad to have heard your true feelings, Ryuuji-san


Iba-san,
why are you letting that guy do what he likes?
三代目黒田組

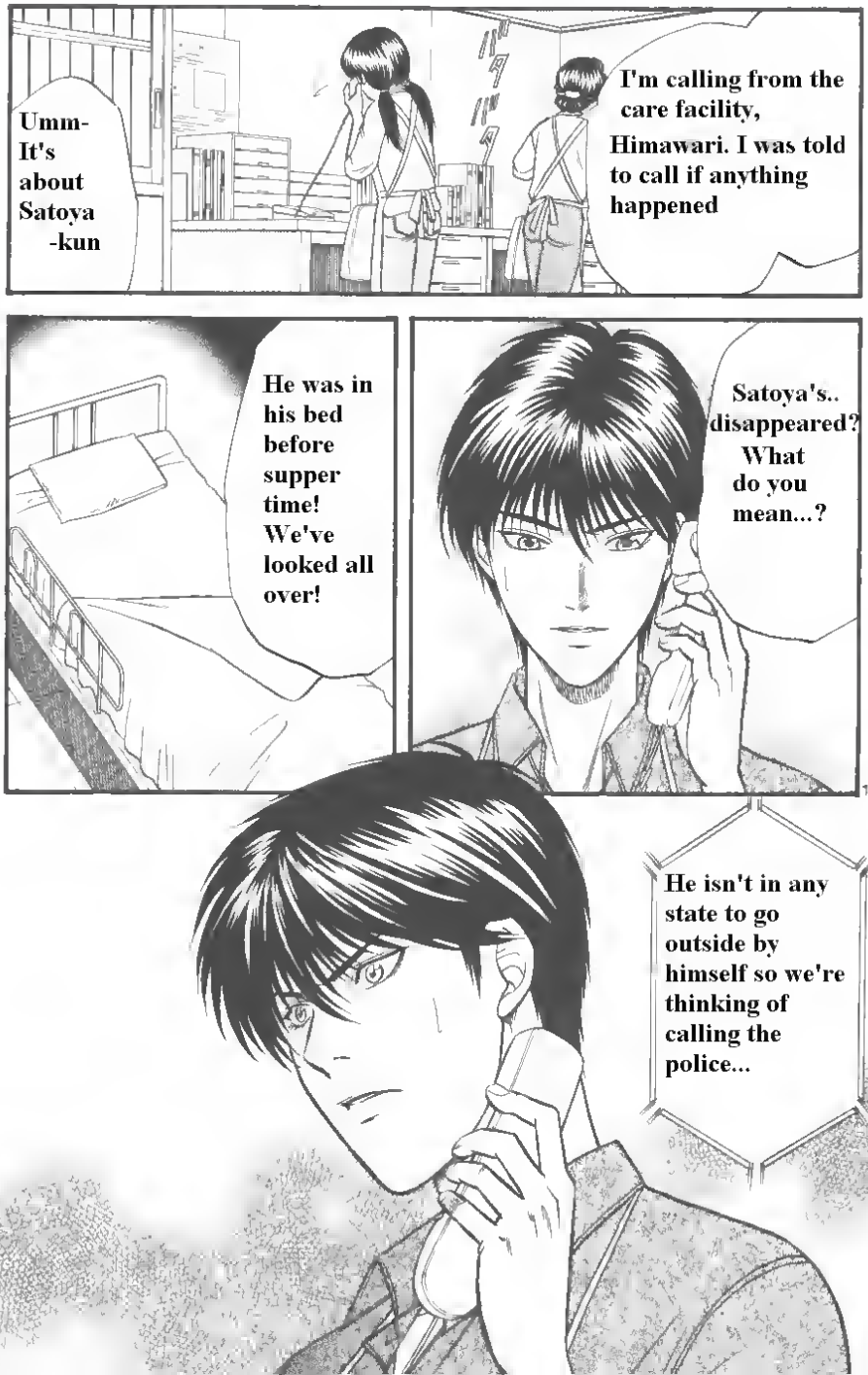
Thanks to that
my own mind is made up.

I said I wouldn't
Then explain to me...
If you killed the Dragon yourself you'd put an end to all these nightmares
カラ?
... he said he wanted the Dragon. If Hibiki would say that he really must want him bad
.....
Why are you holding back from him?
Ever since he was a kid he'd never say he wanted something straight out.
He'd use the people around him to get what he wanted. That was the only way he knew how to do it.
And that hasn't changed.

He doesn't realize he's just doing what his mother did to him,
over and over again
He'd get it, he'd hurt it, it wouldn't be enough and he'd throw it away.
And I really want to know
what is it that Hibiki really wants...?
I don't know why he wants the Dragon so badly he'd even come asking me for help
But... if the Dragon's the only thing that can satisfy him, there must be something to him... is what I think.

Hello?
Yes, this is the Araki residence
What's the use of me staying at home if I can't answer the phone? It's OK if I just take a message...

Scanned by Yavannah


Umm- It's about Satoya -kun
I'm calling from the care facility, Himawari. I was told to call if anything happened
He was in his bed before supper time! We've looked all over!
Satoya's.. disappeared? What do you mean...?
He isn't in any state to go outside by himself so we're thinking of calling the police...

RRR..
Hi there.. Kazama ...
Hello !?
I don't have time to play games with you now...
A pity I got interrup -ted back there...
before I could take your head off...

Scanned by Yavannah

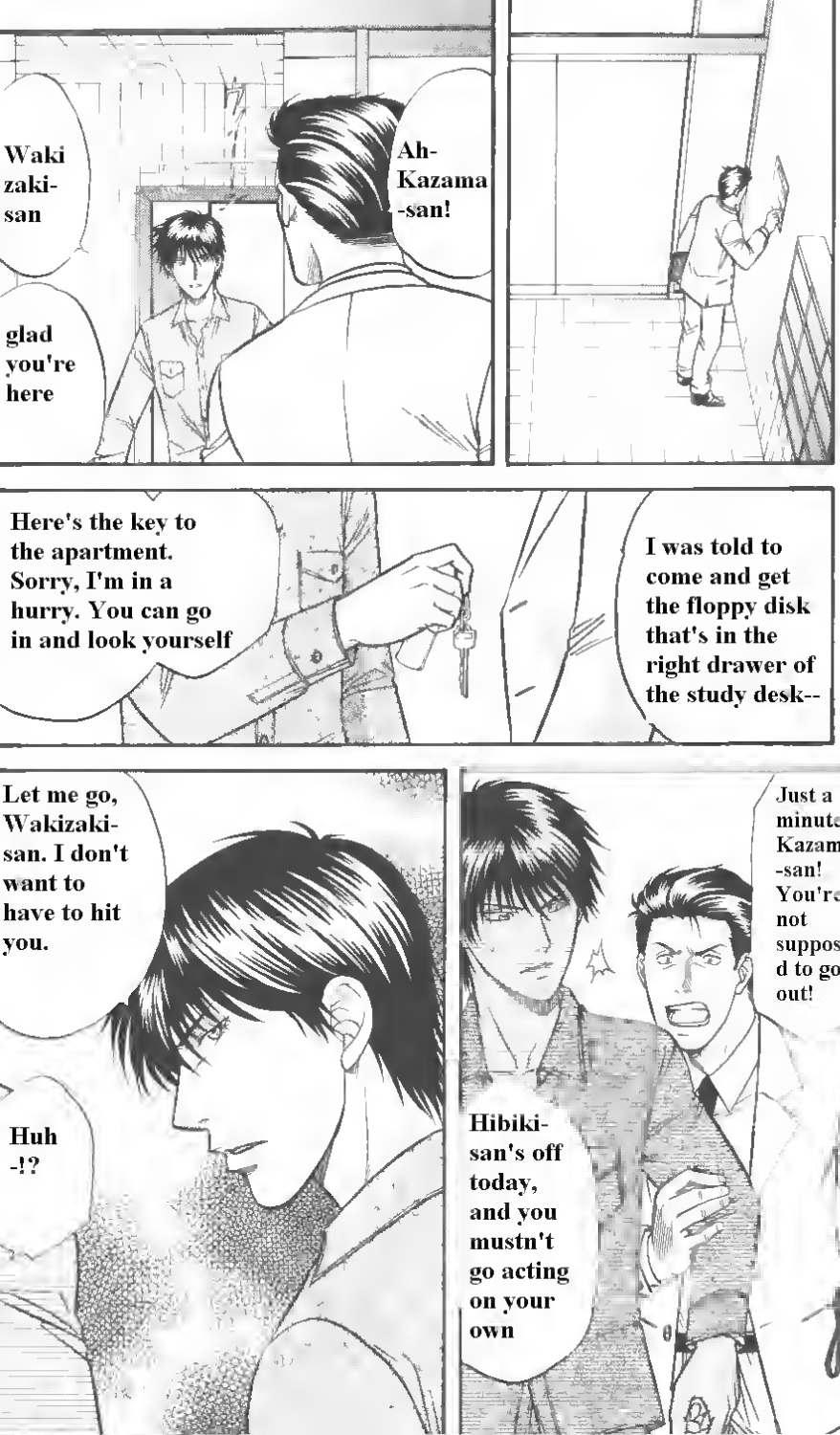
Just let me tell you- don't hang up on me or you'll be sorry
Where' d you get this number ?
Kizaki !
You can't just forget about him, right?
That precious little brother of yours.
So his name is Satoya?

You bastard !
Henh. Come and see me without that big guy to help you
Right, Kazama ?
This time we'll end it once and for all.

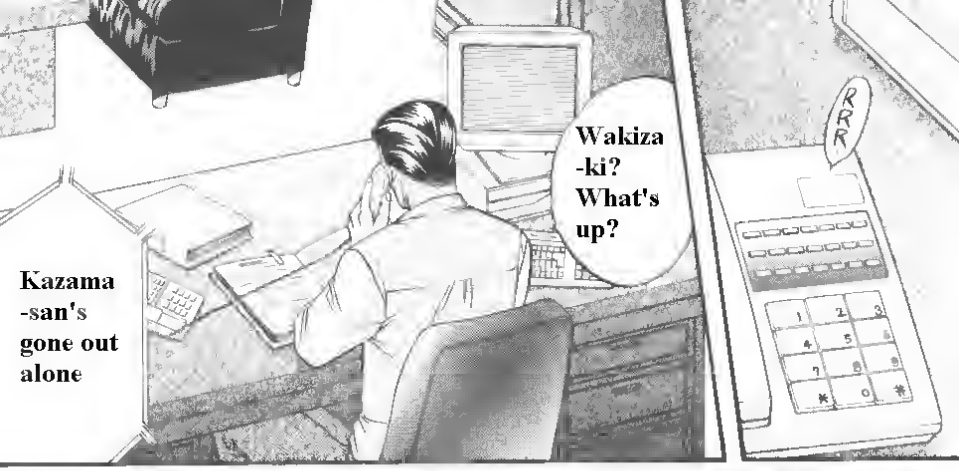
That kid- his name's Satoya...?
Your little brother, isn't he?
You're not likely to just forget he exists.
This time we're gonna end this thing once and for all
Right, Kazama?

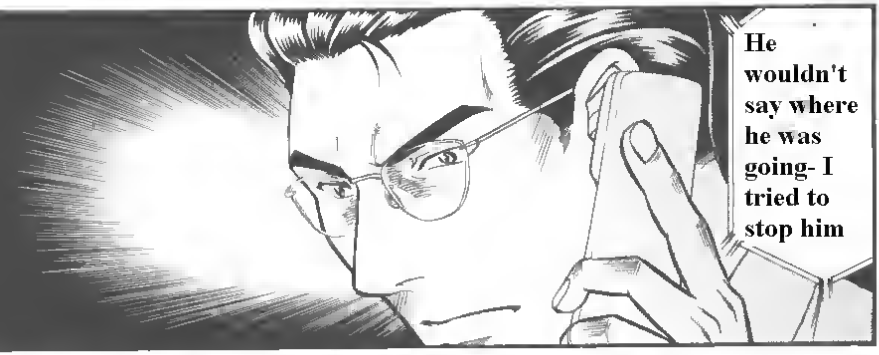
Memory
Awoken

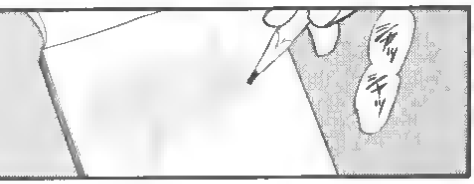
其の拾四 ー記憶の覚醒ー


Waki zaki-san
glad you're here
Ah- Kazama -san!
Here's the key to the apartment. Sorry, I'm in a hurry. You can go in and look yourself
I was told to come and get the floppy disk that's in the right drawer of the study desk--
Let me go, Wakizaki-san. I don't want to have to hit you.
Huh -!?
Just a minute, Kazama -san! You're not suppose d to go out!
Hibiki-san's off today, and you mustn't go acting on your own

Kazama-san! At least say where you're going
Tell Araki-san
I absolutely have to go out
Kaza ma-san!
I'll be coming back, and he's not to worry
Oh my god...

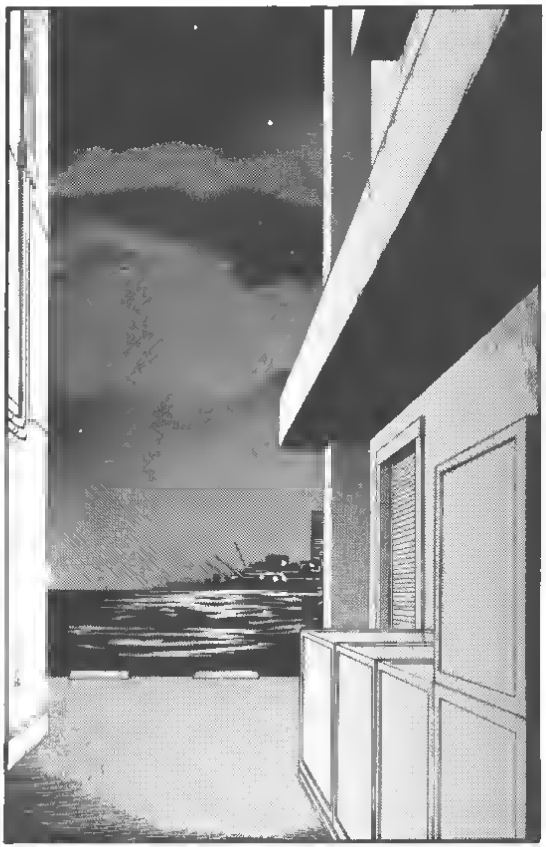






Scanned by Yacannah

Y-yessir!
You come back here and get hold of Hibiki. Have him wait for word from me. I'll go after Ryuuji-san and tell you what to do later.



Scanned by Yavanmah

I'm here alone, like you wanted.
Stop hiding and come on out!
Kizaki !
!?
You don't have to howl like that.
You'll wake up your precious little brother.
Is Satoya ...

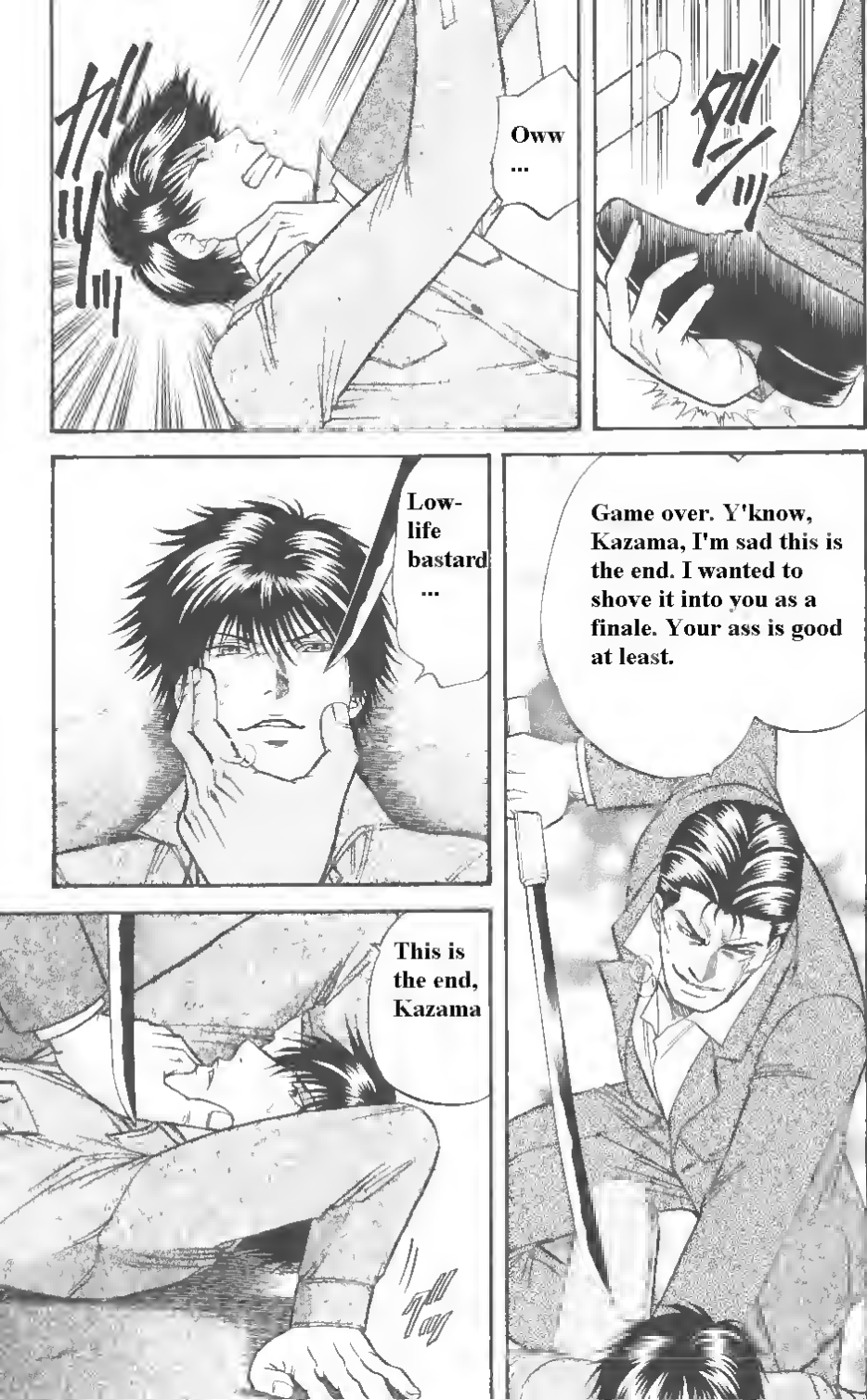
Ah- but I heard he went funny in the head
He's sound asleep in the passenger seat. Nice to be a kid and not care about things
You hurt him in any way and you'll be the third
when he saw you kill two men right in front of him
Come on. I'm ready to rumble just like you wanted

it turns me on. Let's have fun like we used to do
That look, Kazama ....
Show me how you can dance
It won't be any fun if I just kill you easy

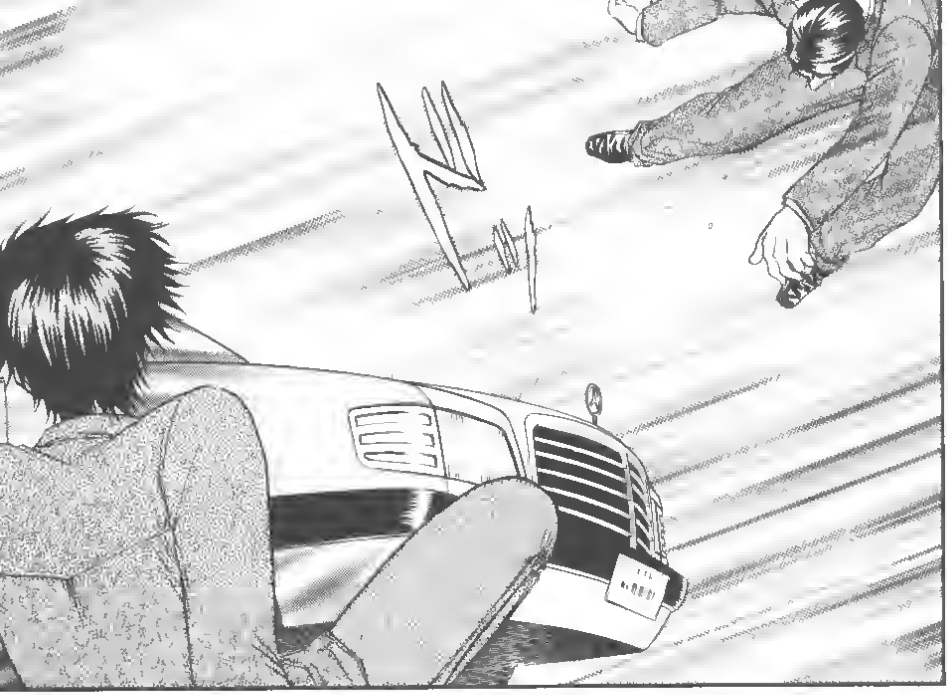
Kaza maa ---!
This isn't Iba-san. You've got other guys worked up about you too, Kazama. I'm jealous, you know?
I know you've got a thing about me-- but dragging Satoya into this-- did Iba order that too?
Get ready to die. You can yell all you want but the Dragon won't come save you this time
What --?!
There's someone besides me who wants to see you dead. He's the one said use the kid.

Scanned by Yavannah

Ngh
--
Oi, oi- now who told you to start playing swords and samurais?


Oww ...
Low-life bastard ...
Game over. Y'know, Kazama, I'm sad this is the end. I wanted to shove it into you as a finale. Your ass is good at least.
This is the end, Kazama

Wha
...
!?
キャルルル



Guess I picked the wrong person-

...you hate me... that much...
...an idiot who couldn't pass up his fun
You want to kill me that badly?! You hate me that much?!
..kidnapp -ing Satoya... using Kizaki...
Slow, aren't you?
That's right. You've finally realized?

When you've got the nerve to take people's love like something you're entitled to, and go around doing whatever you damned well please?
I don't ?
You don't have any reason to hate me like that!!
...when I was a kid... shielded me...
Ryuuji
Exactly. Ever since you were a kid everyone's loved you and looked after you.
Everyone's shielded you and laid down their lives just for you alone.
Love ...?
Come here, Ryuuji
Mommy ...
Daddy ...

Uppy! Pick me up!
Higher !
I'll drop you
Then you'll have to carry me all day long to make up for it, Hitoshi!
I can't win against you, Ryuuji-san
!っ

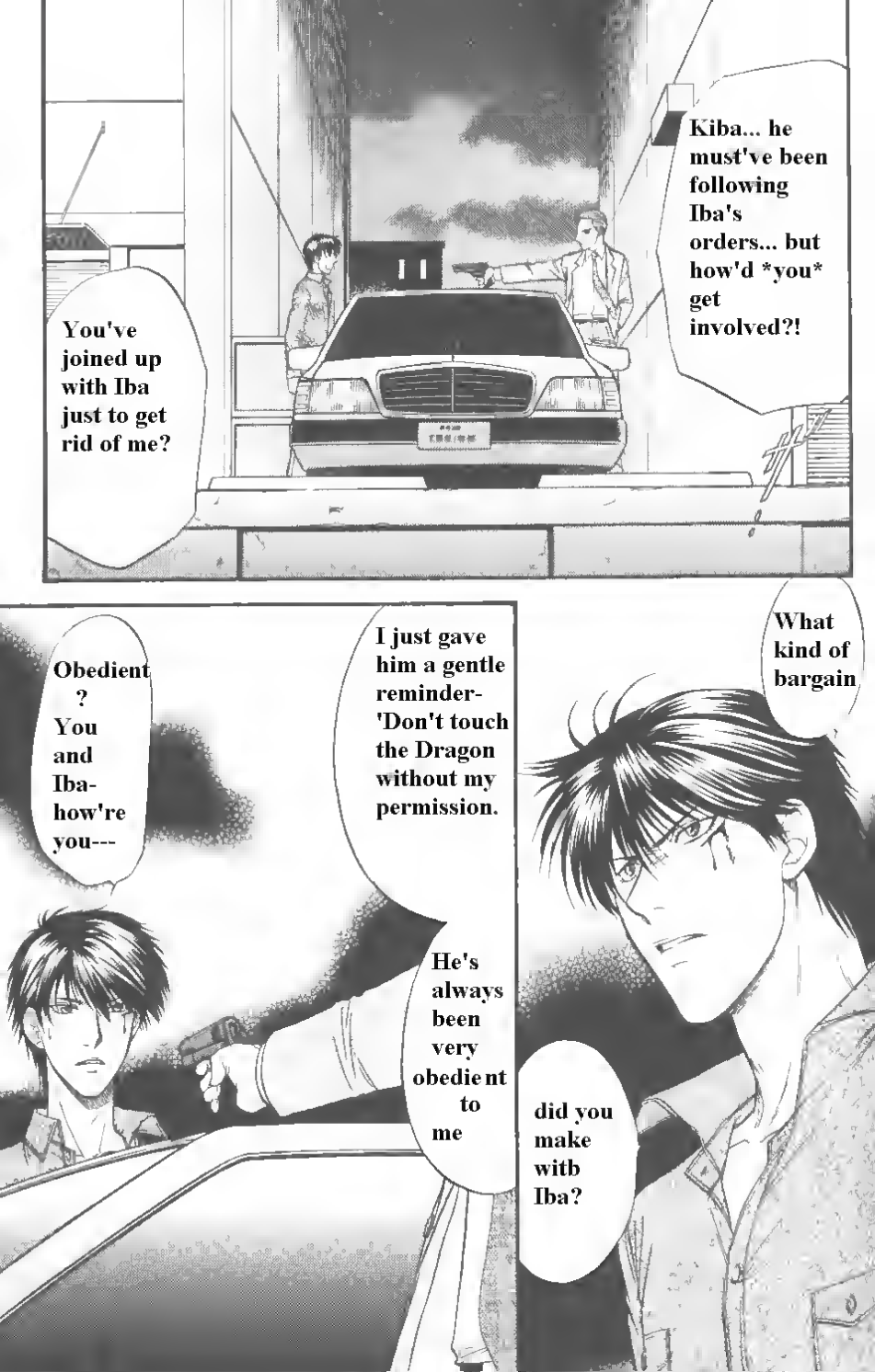
ワアアア!!

Scanned by Yavannah

...a dragon ...tattoo
That fresh red... the colour of blood... the coiling dragon
Hitoshi's... ...tattoo...

That day- the day the Kazamas were attacked...
there...
You were there too
Oh, your memory's come back?
You were on the Kazama side! Why are you betraying me now....
Betray? I never cared about the Kazamas. Nothing matters to me except the Dragon

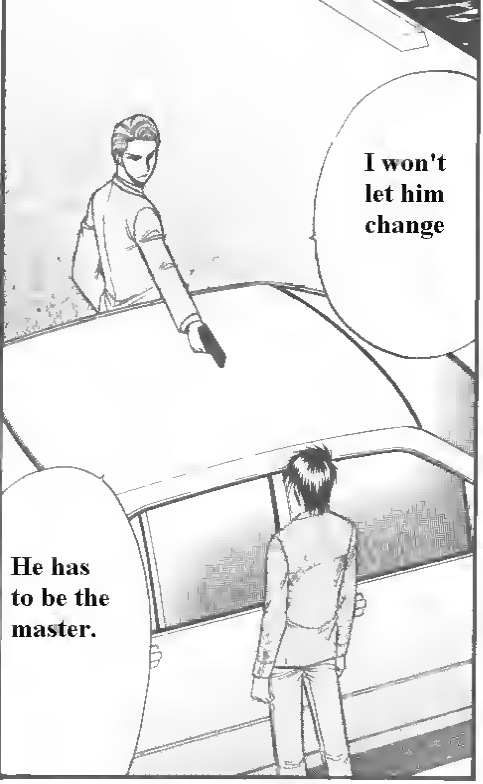
It's all wrong that you're still alive
Look, Ryuuji-san. You should have died then
So enough.
The Kazama gang is waiting for you. Now you die.

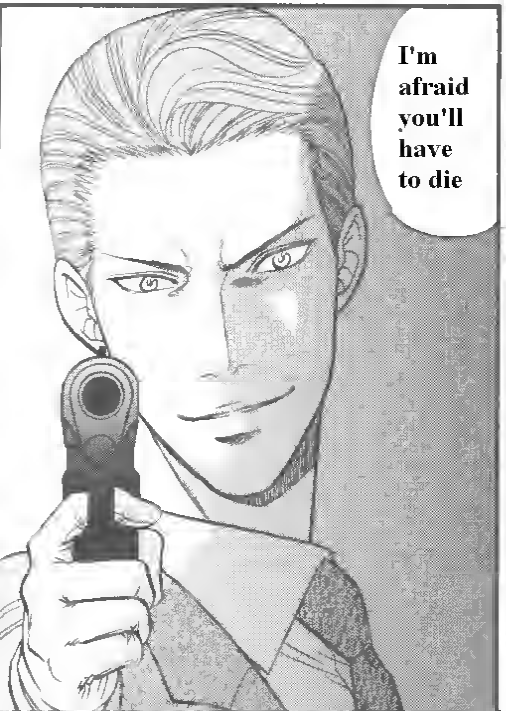

Kiba... he must've been following Iba's orders... but how'd *you* get involved?!
You've joined up with Iba just to get rid of me?
What kind of bargain
I just gave him a gentle reminder- 'Don't touch the Dragon without my permission.
Obedient ? You and Iba- how're you---
He's always been very obedie nt to me
did you make witb Iba?

He's my brother
Different mothers, of course.

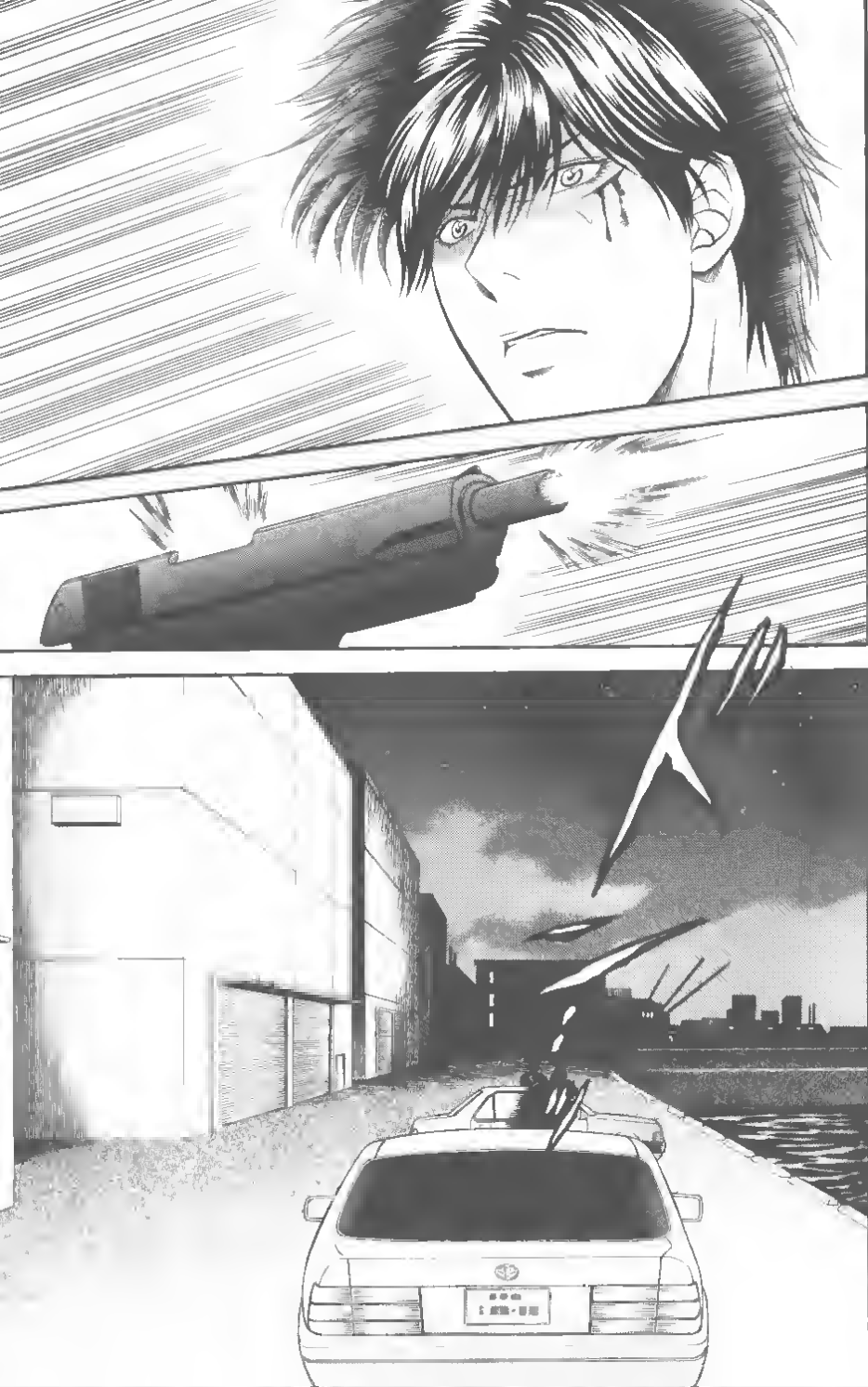
The paths of love and fate

其の拾五ー愛憎の行方ー





Scanned by Yavanah

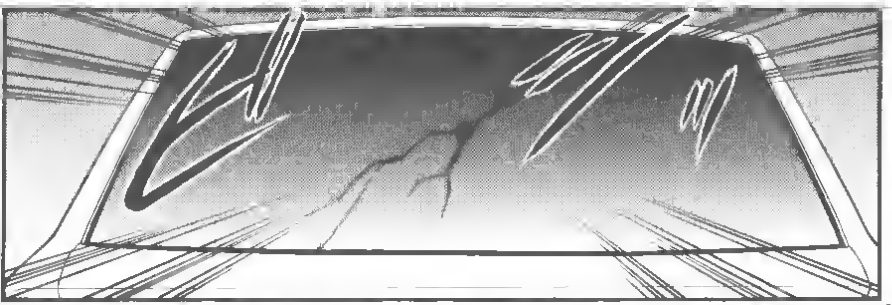


Scanned by Yavanna

Hibiki .
Answer my question.
I'm doing it for you!
That's what drew me to you and that's why I came to serve you.
But look at you now! Letting a kid like that lead you around by the nose!
You used to be strong and arrogant and proud- so full of authority no-one could come near you

I've told you before, Hibiki. I'm not living my life to make your ideals real.
I can't stand to watch you being corrupt -ed!
Then I have to stop you now while you still meet my ideals
If I pull this trigger now you'll be mine forever
You're attached to some phantom from the past, that's all.

Scanned by Yaoimah



This is the police !
If you don't do what you're told we'll shoot!
This is the police! Throw down your guns!
Hibiki, surrender. That's Inspector Torimaru of the organized crime division. You haven't a hope of winning.
...you called them here on purpose..
Do you hear me! Drop your gun!!

Hibiki
It's over
...I guess it is.
Let's finish it then.

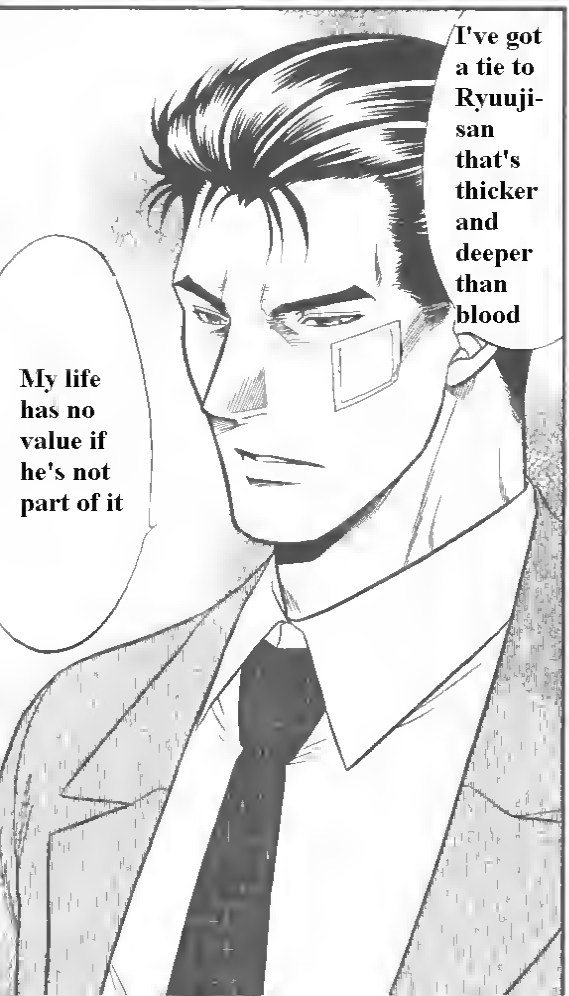
Hitoshi
—!!
ドン ドン ドン ドン

You're
...
mine
...
Mine
...
....
alone
...my
...
...
dragon
...

This body washed up from the sea
It's been identified as Kiba Shigeo, currently out on parole
I see
Inspec -tor
Find out his connec tion to Hoshi.
Yes, sir.
Dead
...Hibi ki...
Tori maru -san
Getting me involved in this has got us another real fine mess, Araki-san.

Guys who've been in deep with the yakuza- lotta complications with them, it's a real pain. That kid too- he's the last of the Kazamas, you said?
Your personal assistant, you said, right? and once a member of the Kazama outfit?
As long as you're involved with that boy the trouble isn't going to die down. And speaking of that, Araki-san--
We've got this witness protection program. Help us and we'll guarantee your life and safety, both yours and the kid's.
any way I can get you to give us some help? The police'd like to collect all these left-overs from the Kazama outfit and bring them in too.
In this system you can just drop the past and become someone else with a new name and a new location. There's a bunch of conditions about how you lead your life of course... but you can live safer than you do now.

Yeah.
You're not related to the kid at all, right? Safer for you two to go your own ways, I think.
'Drop the past'- that means giving up my present life too?



That I can't agree to. It's not possible for us to live apart.
Stop and think. The Kazama outfit's disbanded. If you go on feeling this obligation to the Don, you'll never have a decent life...
It's not just obliga-tion

Scanned by Yacamah

If anything happens to me, get him into the witness protection program.
Torimaru -san- in return for giving you information on who's behind all this,
can I make one request ?
Well, if you ever change your mind, get in touch with me
Please give Ryuuji -san
that new life.
Satoya... you must have been scared.
I'm sorry

Sachiko -san
Satoya !
Ah he's just asleep. He isn't hurt.
Satoya !!
Ryuuji-kun... I... I told you... not to get involved with Satoya...
Sachiko -san, are you alright?
……

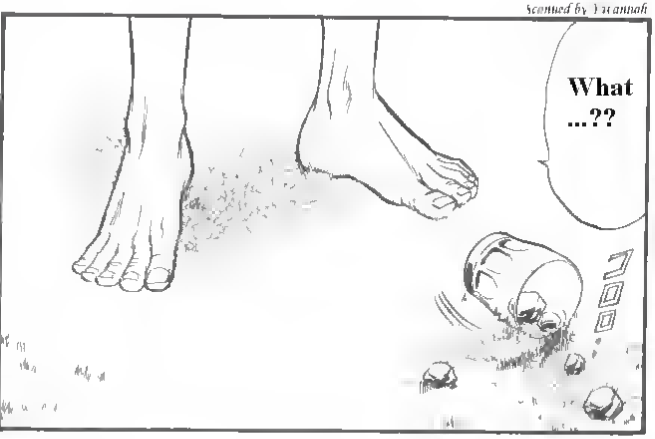
It's your fault that this has happened to him! Go away! Don't ever come near Satoya again!
Ryuuji -san
How is Satoya -kun?
Ah-- yeah- he isn't hurt. They said he's OK.
Sachiko-san's just arrived... Uh, guess there's the police report. Now, I suppose?
No...

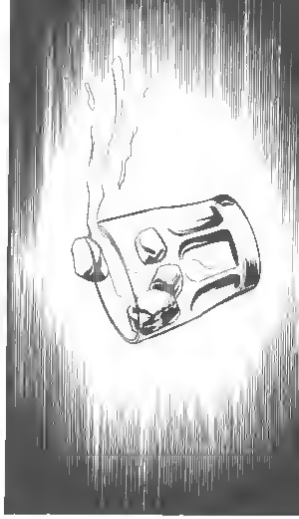
Scanned by Yaoannah

Hibiki-san... he's dead? And Kiba too...?
They said they'd come for that tomorrow. That's all for tonight. I told Wakisaka to tell the Old Man about Hibiki as well.
... I see ....
...Yes. Kiba's body washed up not too long ago...

I want to go back to our place
...I want to go home ...
Back to our place, yours and mine
Yes... let's go home

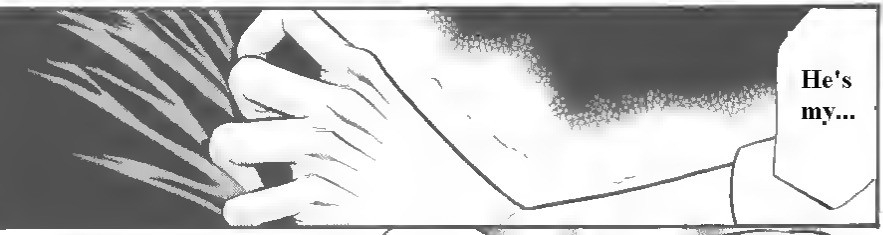
Scanned by Hayannah





Don Kuroda just identified him...
Where the hell'd you hear a stupid story like tbat!?
Hibiki can't be dead!!
It's the truth.
Iba-san !!
You mustn't! Please- get a hold on yourself!!
Outta my way!! I won't believe it till I see him for myself...
Let me go, asshole !

What does Old Man Kuroda know!! That's my Hibiki!!
If you go there now it's like asking them to arrest you! That's why Don Kuroda went instead...


He's my...

Iba-san
Fuck -ing shit ...
My brother ...

Wait, Hibiki... I'll bring him to you...
I'll bring you tbe Dragon's head you wanted so badly!!

You went running into this, ready to kill and be killed, knowing only how to take things from others
I won't forgive you if you forget that you belong to me
I guess I really am your brother
I won't be happy unless I can kill the man I love
But you were ....
You weren't able to feel attachment to anything, but you wanted this one thing-- The Dragon
.... the only one who died... That makes it all meaningless! !

Just wait, Hibiki
I won't let you go alone !

The Lament of the Serpent

其の拾六 ー蛇の慟哭ー

...Hito
-shi's
back...
You
must be
tired.
I'll go
run a
bath
That's
rigbt. I
remember.
So warm
and big...

Your back...
It hasn't changed at all
the same as before... You're Hitoshi..

You've... remembe -red? Every- thing?
Yeah
Even before I remember ed, that dragon tattoo... it drew me to you.
Dad had one too.
I could recall a picture of a dragon on someone's back
He had his back to me in order to protect me.
It was your dragon.

That was when Aunt Murano was holding my hand and pulling me away
After you saved me you took me to my mother... But she gave me to Aunt Murano and ran after my father
I couldn't tell what was happening ... was it a dream or real?
I saw my parents... dead and covered in blood, like they'd been run through one on top of the other
I think I blocked my memories
because I wanted to get away from the fear I felt

I forgot something I should have remember -ed
Yes.. but...
No wonder. You were so young. It was too much of a shock
I'm sorry... I've said awful things to you
I blamed you for everything when you were the one who saved my life

You've been protect -ing me all along..
.
You stayed at my side... like this...
I'm sorry ...
Hitoshi ----..
This has made you remember all the bad stuff as well

A lot of people gave their lives to save you
You have to live and be strong so their deaths were worth it
If you remember everything, you know what you have to do now, right?
So whatever happens, make up your mind to go on living
You've got my word: I'll protect you from everything that happens

Promise you'll always stay with me and never go away
...agreed. But in return you have to promise me--
And if you don't I'll never ever do what you say again!
I'll shut you up someplace so you can't go away...
And never... never die before I do...
promise me!!

Scanned by Jacannah

I'll always be by your side...
I won't leave you alone again.

The dragon on your back
Show me...

The me I used to be is here
The memories that I lost are etched into this

Scanned by Yavannah

Hey-
I said wait
wait... wait a sec...
..hey ..
Ah
Ah ...!!
I-- I'm gonna... let- let me go
19
Ohh ...
ng...

Ohh..
I said...
...let me go
ah--
'm happy just to be this deep inside you.
So tell me honestly. Don't worry about my feelings.
Are you scared to do more than this?

The first time doing it with a guy you love, you know?
I'm so afraid my heart feels like it'll rip apart
...I'm scared
So hold me tighter
I want to feel you with my whole body
Nh..!

Does that hurt?
Ah..
Nh..
I'm fine. G-go... deeper...
Ah..
Nh..
Oh..
22
not all over..
oh-- w- wait..
I'm going crazy...
Ahh...

Hurry ... put it in...
I don't want--
to come alone again... together ..
Ah... ..!!
Ah..
Ahh....

Ah
Ah ..
Ah..
Ah..
Ryuuji -san, if it hurts
Nh..
don't stop..
No..
Nh..
I'm really happy ....
feeling how warm you are...

Ah!
Ah..!
Ah..!
Ahh, just rest there like you are. I'll go get a wet towel
Hito -shi?
?

I've finally got you to myself so I'm not letting you leave.
Oh, never mind that.
I was holding out so as not to overburden you physically again
Mh? Self-control ...?
Mhh- so you knew I was trying to get away to keep my self-control?
27
Nope. You can make love to me as often as you want..
just keep on loving me...
I can't win against temptation... You really don't mind?

I don't know the dead man by sight, but is it true he's a relative of the Boss'?
They said something about him being Assistant Iba's younger brother,
which'd make him the Boss' nephew
Hibiki ?
Uhh- yessir. The body's now in the inner...
Move! Yer in the way!

Scanned by Yavannali

Scanned by Yacannah

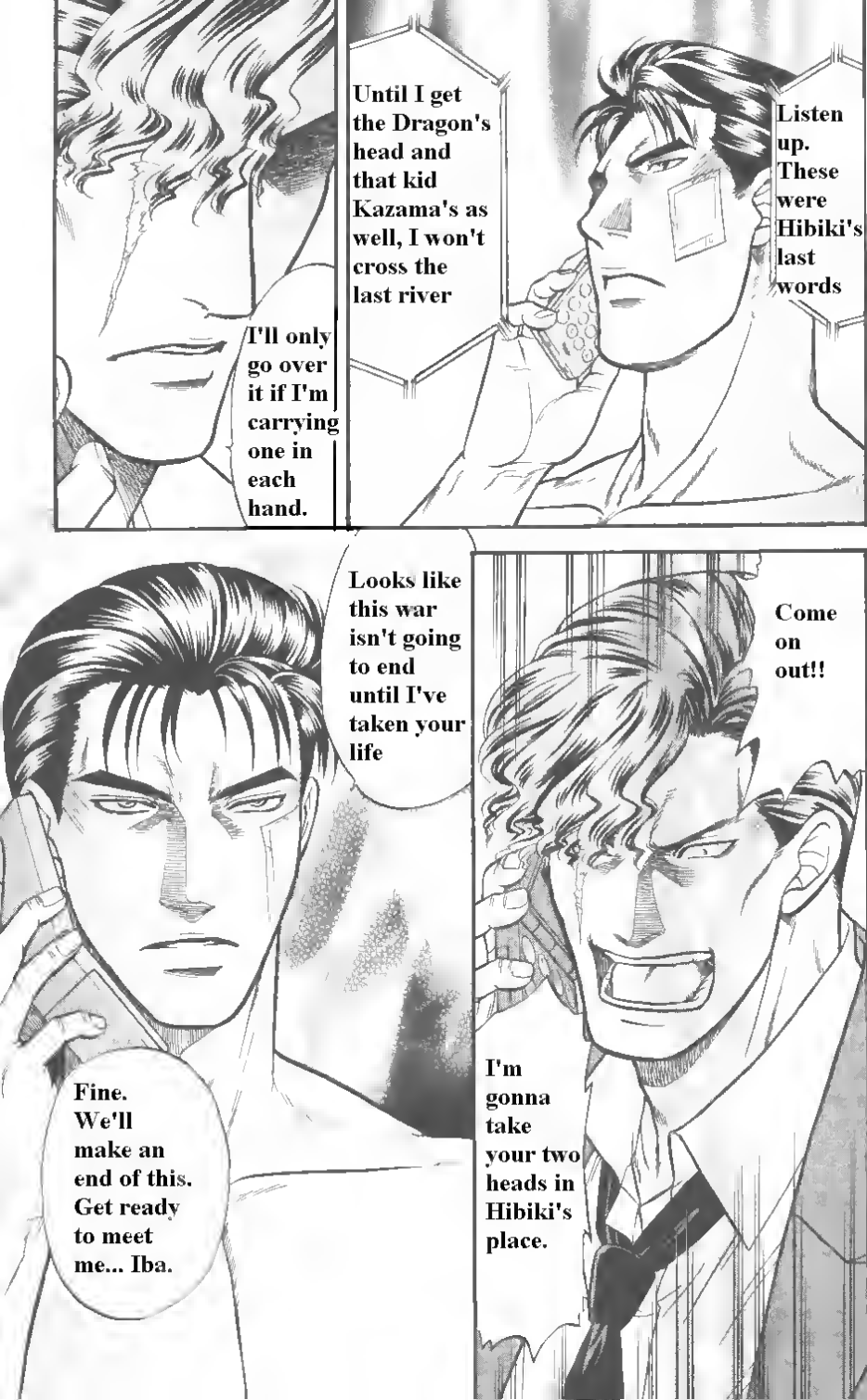
...why didn't you believe me just this once...
I'll finish this myself..
... Fool ...
why didn't you call on me??
Why, Hibiki? !!
why didn't you say anything to me?? You'd told me to help you but...
I was the one said that..
... but...

Scanned by Yavannah

Scanned by Yavannah

Where are Hibiki's personal effects? He must have had a cell phone on him.
Mats uzaki !
ピピピ
Arai Shouji
They're in here. His wallet and... I'm sure there was a phone.
Yeah, here it is.
33
...Araki Hitoshi ...
...so here we are...

Scanned by Yavannah


I'll only go over it if I'm carrying one in each hand.
Until I get the Dragon's head and that kid Kazama's as well, I won't cross the last river
Listen up. These were Hibiki's last words
Looks like this war isn't going to end until I've taken your life
Come on out!!
Fine. We'll make an end of this. Get ready to meet me... Iba.
I'm gonna take your two heads in Hibiki's place.

Scanned by Yavannah

So you can go on keeping tbat peaceful expression
I'm sorry, Ryuuji -san
I'll clear away everything that's ever hurt you
I'll be back soon...

Scanned by Yavannah